練習問題(1)

【設問】

French President Emmanuel Macron made headlines last week when he suggested that Kosovo's visa-free regime, set to come into force from 1 January 2024, could be reviewed by Paris and Berlin if Pristine does not fall in line over ongoing tensions with Serbia. But we understand that Germany will stick to the initial timeline, suggesting a divergence in stance between the Franco-German duo.

The Capitals 5th Sep. 2023

先週、フランスのマクロン大統領は、コソボがセルビアとの間で続いている緊張関係を沈静化させなければ 2024 年 1 月に予定されているコソボと (EU と)のビザなし出入国についてフランスとドイツが再検討することになろうと、大々的な声明をだした。しかし、われわれはドイツがすでに決定された予定についてこだわっていることを熟知しており、今回の提案により独仏の蜜月関係に微妙な距離のあることことが判明した。

練習問題(2)

【設 問】

The UK faces a "real risk of being sidelined" on global affairs due to Brexit, Load Peter Ricketts, who chairs the House of Lord European Affairs committee, told in an interview while praising a thaw in the EU-UK relationship.

The Capitals 5th Sep. 2023

英国は、EU 離脱(プレックジット)が原因で国際問題において「主流から外れる危機に」直面しているが、その一方で EU と英国との関係は改善にむかっていると、と英国上院の欧州問題委員会の委員長であるリケット卿がインタビューで語った。

21 Sep 2024 和文英訳【Homework】 cze07547@nifty.ne.jp 宛提出

18(2)

第一次、第二次大戦や冷戦で米国陣営が勝利を収めたのは、その点では近代西洋文明の圧勝だったといえる。二十世紀の末にグローバル化の波が全地球を覆うようになったのは、ひとつの必然的な帰結だった。グローバリゼーションを推進する交通・通信技術、国際経済、民主主義政治などは、すべて近代欧米から発信されてきたものである。しかしながら、それは世界中が米国や西ヨーロッパと同じになる、あるいは欧米の影響力に支配されるということを意味するものではないことも、現代史の動向が示している。

むしろ反対に、グローバル化が進めば進むほど、非西洋の自己意識や実力も高まり、それぞれの文明の正統性、自主性を主張するようになる、という逆説が明確に成り立ってきた。文明の多様性という現象も、そのような事情に由来するものである。

入江昭『歴史を学ぶということ』

18(2)解答例

The U.S. and its allies won in WW I, WW II and cold war, in this point of view, it is said that modern western civilization overwhelmingly won. In the end of 20th century, the wave of globalization covered the whole world, in this context, it is one of very natural result. Transport-communication technology, international economics, democracy, which all come from modern western countries, promote globalization. However, it does not mean that all nations are same as the United States and western Europe, nor that non-Western countries are under influential Westerns control; tendency of the today's history shows it.

On the contrary, the much more globalization develops, the higher the level of non-Western self-identification and nation-power are, as a result non-western nations could insist the legitimacy, autonomy of each civilization, and it is clear these paradox is set-up. The phenomenon of civilization's diversity comes also from such kind of backgrounds.